



บันทึกข้อความ

กรมอนามัย
37943
วันที่ - 4
อ.ย. 2558
15:06 X.

ส่วนราชการ สำนักงานปลัดกระทรวงสาธารณสุข สำนักงานสาธารณสุขระหว่างประเทศ โทร. ๐ ๒๕๙๐ ๑๓๗๐

ที่ สธ ๐๒๒๔.๐๑/๑๓๐๕๙

วันที่ ๔ มิถุนายน ๒๕๕๘

เรื่อง โรคติดเชื้อไวรัสอีโบล่า

สำนักความร่วมมือระหว่างประเทศ
เลขที่รับ 37943
วันที่ ๕ มิ.ย. ๒๕๕๘ ๙.39

เรียน อธิบดีกรมอนามัย

ด้วยสำนักงานใหญ่องค์การอนามัยโลกมีหนังสือลงวันที่ ๑๓ เมษายน ๒๕๕๘ แจ้งว่า ตามที่เกิดการระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสอีโบล่าเมื่อเดือนธันวาคม ๒๕๕๖ องค์การอนามัยโลกได้เรียนรู้จากบทเรียนของการระบาดโรคติดเชื้อมีดังกล่าว และเพิ่มศักยภาพขององค์การอนามัยโลกในการรับมือกับภาวะสาธารณสุขฉุกเฉิน ทั้งนี้ องค์การอนามัยโลกจึงขอเสนอ "WHO Statement on the Ebola Response and WHO Reforms" (ตามเอกสารแนบ) ซึ่งได้สรุปบทเรียนและการดำเนินการที่จะทำให้องค์การอนามัยโลกเข้มแข็งยิ่งขึ้น

จากบทเรียนในครั้งนี้ องค์การอนามัยโลกได้ตระหนักถึงความซับซ้อนในการจัดการกับการระบาดของโรคในบริบทใหม่ การเฝ้าระวังโรคในกรณีฉุกเฉิน และศักยภาพในการรับมือที่รวดเร็วในฐานะที่เป็นแกนหลักของระบบสุขภาพแห่งชาติที่เข้มแข็ง รวมทั้ง ความสำคัญของการมีส่วนร่วมของชุมชนในการปรับปรุงด้านสาธารณสุขให้ดียิ่งขึ้น ดังนั้น องค์การอนามัยโลกจึงมุ่งมั่นที่จะสร้างการเปลี่ยนแปลงที่สำคัญในการรับมืออย่างเร่งด่วนต่อการระบาดของโรค และพร้อมที่จะเพิ่มขีดความสามารถในการประสานงานกับชุมชนระหว่างประเทศให้ดียิ่งขึ้น ซึ่งการเปลี่ยนแปลงดังกล่าวยังเป็นแนวทางในการดำเนินการควบคู่ไปกับประเทศสมาชิกขององค์การอนามัยโลก การพัฒนาคณะทำงานสาธารณสุขฉุกเฉินโลก (Global Health Emergency Workforce) และการจัดตั้งกองทุนฉุกเฉินเพื่อให้แน่ใจว่าองค์การอนามัยโลกมีทรัพยากรเพียงพอในการรับมือต่อการระบาดของโรคได้อย่างรวดเร็วยิ่งขึ้น และนอกจากนี้ องค์การอนามัยโลกยังมุ่งมั่นที่จะสร้างความเข้มแข็งในศักยภาพการรับมืออย่างมีประสิทธิภาพต่อการระบาดของโรคและเหตุฉุกเฉินด้านมนุษยธรรมอื่นๆ รวมทั้ง สนับสนุนการพัฒนาสมรรถนะหลักของประเทศในการปฏิบัติงานตามกฎอนามัยระหว่างประเทศอีกด้วย การนี้ องค์การอนามัยโลกจึงขอความร่วมมือจากกระทรวงสาธารณสุขในการดำเนินงานดังกล่าว เพื่อให้แน่ใจว่าโลกได้มีการเตรียมความพร้อมเป็นอย่างดี หากการระบาดของโรคเกิดขึ้นจริง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ จะเป็นพระคุณ

เรียน อธิบดีกรมอนามัย
เพื่อโปรดทราบ

15/๖/๕๘ ๑๓๐๕/๑๓๐๕๙

[Signature]

(นายชาญยุทธ พรหมประพัฒน์)

เลขานุการกรม

- 4 อ.ย. 2558

(นายสุริยะ วงศ์คงคาเทพ)

รองปลัดกระทรวงสาธารณสุข

ปฏิบัติราชการแทนปลัดกระทรวงสาธารณสุข

[Signature]

๑๑- ๑๖ ๖๖ / ๑๑.๑๑.๑๑

11 เกือบ ๑๐๐% เป็น Reference

(นางจันทนา อึ้งชูศักดิ์)

ทันตแพทย์ทรงคุณวุฒิ (ด้านทันตสาธารณสุข)

[Signature]
- นายแพทย์ ๑๖ ๖๖
- นายแพทย์ ๑๖ ๖๖

(นายพรเทพ ศิริวนารังสรรค์)

อธิบดีกรมอนามัย

5 อ.ย. 2558



**World Health
Organization**

20, AVENUE APPIA – CH-1211 GENEVA 27 – SWITZERLAND – TEL CENTRAL +41 22 791 2111 – FAX CENTRAL +41 22 791 3111 – WWW.WHO.INT

สำนักงานสาธารณสุขระหว่างประเทศ	
เลขที่	1265
วันที่	30/10/54
เวลา	9.30

NSJ 67

Tel. direct: +41 22 791
Fax direct: +41 22 791
E-mail :

In reply please
refer to:

Your reference:

Ministry of Public Health
Royal Thai Government
Tivanond Road
Nonthaburi 11000
Thaïlande

เพื่อขอรับทราบ	
วันที่รับทราบ	
เลขที่	1724
วันที่	6 มี.ค. 2558
เวลา	12.16

13 April 2015

Sir/Madam,

I have the honour to refer to the outbreak of Ebola virus disease that began in December 2013 which has exposed the world's vulnerability to emerging and epidemic-prone infectious diseases.

We, the Director-General, Deputy Director-General, and Regional Directors of the World Health Organization (WHO), are making a commitment to learn from the lessons of this outbreak and sharpen WHO's capacity to respond to public health emergencies.

The attached commitment outlines these lessons and defines the path to a stronger WHO.

Among our lessons, we have been reminded of the complexity of dealing with outbreaks in new contexts, how health gains are easily reversed when built on fragile health systems, and how emergencies of this scale require robust disease surveillance and response capacities as a cornerstone of strong national health systems.

We have also been reminded of the importance of engaged communities as a tenet of improved public health.

The lessons extend to the need for stronger performance by WHO. We commit to making substantive changes to WHO's outbreak and emergency response and coordination capacities to better serve the international community. These changes include, in line with the direction of WHO's Member States, the development of a Global Health Emergency Workforce and the establishment of a contingency fund to ensure that WHO has adequate resources to respond more rapidly at the outset of disease outbreaks.

../..

cc: The Minister of Foreign Affairs of Thailand
Ambassador Permanent Mission of Thailand to the United Nations Office and other International Organizations in Geneva

منظمة الصحة العالمية • 世界卫生组织

Organisation mondiale de la Santé • Всемирная организация здравоохранения • Organización Mundial de la Salud

The Minister of Health
Nonthaburi, Thailand

We also commit to strengthening our capacity to effectively respond to disease outbreaks and humanitarian emergencies, and scaling-up our support to countries to develop the minimum core capacities to implement the International Health Regulations.

Although we must remain vigilant to extinguish this Ebola event, we are hopeful that the worst is over.

We commit to playing our part to ensure that WHO and the world are ready for the next large and sustained disease outbreak.

We call on you to work with us to ensure that a world better prepared for such events becomes a reality.

Please accept, Sir/Madam, the assurance of our highest consideration.



Dr Margaret Chan
Director-General

- มอบ..... กิจป.....
1. เฝ้าระวังพื้นที่ 4 จว. และ 1 จว. เพื่อทบทวน
 2. ติดตามและแจ้งทุก จว. ทบว



(นายสุริยะ วงศ์คงคาเทพ)
รองปลัดกระทรวงสาธารณสุข
ปฏิบัติราชการแทนปลัดกระทรวงสาธารณสุข

6 Wa.58

เรียน ปลัดกสธ.

เพื่อโปรดพิจารณา และ แจ้งเวียนหนังสือ
ให้กรม ดธ. และ กรม สหกรณ์ฯ ใน กสธ. ทบว

พธธ. ทบว

1 พฤษภาคม 2558

(นายภูษิต ประคองสาย)
ผู้อำนวยการสำนักการสาธารณสุขระหว่างประเทศ

WHO Statement on the Ebola Response and WHO Reforms

The Ebola outbreak that started in December 2013 became a public health, humanitarian and socioeconomic crisis, with a devastating impact on families, communities and affected countries. It also served as a reminder that the world, including the World Health Organization (WHO), is ill-prepared for a large and sustained disease outbreak.

We, the Director-General, Deputy Director-General, and Regional Directors of WHO, are making this commitment of collective leadership to Member States and their peoples in line with recommendations made by the Special Session of the Executive Board on Ebola held in January 2015.

We have taken note of the constructive criticisms of WHO's performance and the lessons learned to ensure that WHO plays its rightful place in disease outbreaks, humanitarian emergencies and in global health security.

What have we learned?

We have learned that new diseases and old diseases in new contexts must be treated with humility and an ability to respond quickly to surprises. Greater surge capacity contributes to a flexible response.

We have learned lessons of fragility. We have seen that health gains –fewer child deaths, malaria coming under control, more women surviving childbirth – are all too easily reversed when built on fragile health systems, which are quickly overwhelmed and collapse in the face of an outbreak of this nature.

We have learned the importance of capacity. We can mount a highly effective response to small and medium-sized outbreaks, but when faced with an emergency of this scale, our current capacities and systems – national and international - simply have not coped.

We have learned lessons of community and culture. A significant obstacle to an effective response has been the inadequate engagement with affected communities and families. This is not simply about getting the right messages across; we must learn to listen if we want to be heard. We have learned the importance of respect for culture in promoting safe and respectful funeral and burial practices. Empowering communities must be an action, not a cliché.

We have learned lessons of solidarity. In a disease outbreak, all are at risk. We have learned that the global surveillance and response system is only as strong as its weakest links, and in an increasingly globalised world, a disease threat in one country is a threat to us all. Shared vulnerability means shared responsibility and therefore requires sharing of resources, and sharing of information.

We have learned the challenges of coordination. We have learned to recognise the strengths of others, and the need to work in partnership when we do not have the capacity ourselves.

We have been reminded that market-based systems do not deliver on commodities for neglected diseases – endemic or epidemic. Incentives are needed to encourage the development of new

medical products for diseases that disproportionately affect the poor. The scientific community, the pharmaceutical industry, and regulators have come together in a collaborative effort to vastly compress the time needed to develop and approve Ebola vaccines, medicines, and rapid diagnostic tests. In future, this ad hoc emergency effort needs to be replaced by more routine procedures that are part of preparedness.

Finally, we have learned the importance of communication - of communicating risks early, of communicating more clearly what is needed, and of involving communities and their leaders in the messaging.

What must we do?

We will engage with national authorities and request them to keep outbreak prevention, preparedness and response management at the top of national and global agendas.

We will develop the capacity to respond rapidly and effectively to disease outbreaks and humanitarian emergencies. This will require a directing and coordinating mechanism to bring together the world's resources to mount a rapid and effective response. We commit to expanding our core staff working on diseases with outbreak potential and health emergencies so that we will have skilled staff always available at the three levels of WHO. We will also create surge capacity of teams of trained and certified staff so that we have a reserve force in the event of an emergency.

We will create a Global Health Emergency Workforce – combining the expertise of public health scientists, the clinical skills of doctors, nurses and other health workers, the management skills of logisticians and project managers, and the skills of social scientists, communication experts and community workers. This Global Health Emergency Workforce will be made up of teams of trained and certified responders who can be available immediately. A key principle must be to build capacity in countries, with training and simulation exercises.

We will establish a Contingency Fund to enable WHO to respond more rapidly to disease outbreaks. We must ensure that adequate resources – domestic and international - are available BEFORE the next outbreak.

We recognize that emergency situations demand a command and control approach and we commit to seamless collaboration between headquarters, regional offices, and country offices. Better WHO systems for rapid staff deployments, data collection and reporting, expansion of laboratory services, logistics, and coordination were developed as the outbreak evolved. These systems will be institutionalized.

The massive international response revealed the unique strengths of multiple partners, including UN agencies. We will build on these partnerships, concentrating on capacities that are most critically needed under the demanding conditions of emergencies.

We will strengthen the International Health Regulations – the international framework for preparedness, surveillance and response for disease outbreaks and other health threats. We commit to strengthening our capacity to assess, plan and implement preparedness and surveillance measures. We will scale up our support to countries to develop the minimum core capacities to implement the IHR. We will establish mechanisms for independent verification of national capacity to detect and respond to disease threats.

We will develop expertise in community engagement in outbreak preparedness and response. We will emphasise the importance of community systems strengthening and work with partners to develop multidisciplinary approaches to community engagement, informed by anthropology and other social sciences.

We will communicate better. We commit to provide timely information on disease outbreaks and other health emergencies as they occur. We will strengthen our capacity for outbreak and risk communications.

We call on world leaders to take the following steps:

First, take disease threats seriously. We do not know when the next major outbreak will come or what will cause it. But history tells us it will come. This means investing domestically and internationally in prevention and in essential public health systems for preparedness, surveillance and response, which are fully integrated and aligned with efforts to strengthen health systems, and included in the scope of development assistance for health.

Second, remain vigilant. This Ebola outbreak is far from over, and we must sustain our support to the affected countries until the outbreak is over, in the face of increasing complacency and growing fatigue. We must continue to maintain a high level of surveillance. Ebola has demonstrated its capacity to spread – it may do so again.

Third, engage to re-establish the services, systems and infrastructure, which have been devastated in Guinea, Liberia and Sierra Leone. This recovery must be country-led, community-based, and inclusive – engaging the many partners who have something to contribute, including bilateral and multilateral partners, national and international NGOs, the faith community, and the private sector.

Fourth, be transparent in reporting. Accurate and timely information is the basis for effective action. Speedy detection facilitates speedy response and prevents escalation.

Fifth, invest in research and development for the neglected diseases with outbreak potential – diagnostics, drugs, and vaccines. This will require innovative financing mechanisms and public-private partnerships.

This is our commitment; together we will ensure that WHO is reformed and well positioned to play its rightful role in disease outbreaks, humanitarian emergencies and in global health security.